

# 《汉语大词典》“伶俐”及相关条目考辨

刘欣婕

福建师范大学文学院，福建 福州

收稿日期：2023年11月29日；录用日期：2024年1月16日；发布日期：2024年1月25日

## 摘要

《汉语大词典》收录词目约三十七万条，是目前规模最大的汉语语文类工具书，为学习和研究汉语词汇提供极大便利。然白璧微瑕，在释义、立目和援引书证等方面偶有疏误。本文首先以《汉语大词典》“伶俐”词条为考辨对象，以文献用例和方言材料为依据，指出其义项四释义有误。次及《汉语大词典》所收与“伶俐”相关的“灵利”“不伶俐”“不伶俐”“百伶百俐”等十五词条，发现存在三方面疏误：释义不准确、立目失当、词条和义项失收，逐条进行考辨并试提出商榷意见。

## 关键词

《汉语大词典》，“伶俐”，考辨

## A Study on “Lingli” (伶俐) and Related Entries in *The Chinese Dictionary*

Xinjie Liu

College of Chinese Language and Literature, Fujian Normal University, Fuzhou Fujian

Received: Nov. 29<sup>th</sup>, 2023; accepted: Jan. 16<sup>th</sup>, 2024; published: Jan. 25<sup>th</sup>, 2024

## Abstract

*The Chinese Dictionary* contains about 370,000 entries, and is the largest Chinese language reference book, providing great convenience for the learning and research of Chinese vocabulary. However, there are some errors in the interpretation, wording, and citation of documentary evidence. This article first takes the “lingli” (伶俐) entry in *The Chinese Dictionary* as the research object, and based on literature use cases and dialect materials, points out that the interpretation of item four is incorrect. Fifteen entries related to “lingli” (伶俐), such as “lingli” (灵利), “not lingli” (不伶俐), “not lianli” (不伶俐), and “bai ling bai li” (百伶百俐), were included in *The Chinese Dictionary*. It was found that there were three areas of errors: inaccurate interpretation, inappropriate wording, and missing entries

and meanings. Each entry was examined and analyzed, and opinions were proposed for discussion.

## Keywords

*The Chinese Dictionary, “Lingli” (伶俐), Study*

Copyright © 2024 by author(s) and Hans Publishers Inc.

This work is licensed under the Creative Commons Attribution International License (CC BY 4.0).

<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



Open Access

## 1. 引言

《汉语大词典》(以下简称《大词典》)“古今兼收,源流并重”,是收录汉语词汇最全面的大型权威词典,自出版以来嘉惠学林。在使用时发现《大词典》对常用词“伶俐”及与之相关的“灵利”“不伶俐”“不伶俐”“百伶百俐”等词条的释义仍有可商榷之处。本文对相关条目进行考辨,希望能够为词典的修订工作提供些许参考意见。

## 2. “伶俐”条释义考辨

《大词典》中“伶俐”的释义分列四个义项:“① 机灵;灵活。② 轻盈;轻巧。③ 爽快;干脆。④ 正当;清楚;干净。用于否定形式。”[1]义项④特别标明“用于否定形式”,且别立词条“不伶俐”,释作“犹不干净,指男女间的不正当关系。”然在使用过程中发现“伶俐”表示“正当、清楚、干净”义并非只用于否定,亦有用于肯定形式的,然则《大词典》“伶俐”词条义项④的释义有失妥之处。下文从文献用例、方言材料两方面进行考辨。

### 2.1. 文献用例

《大词典》“伶俐”条的义项④援引书证二例:

(1) 元马致远《黄粱梦》第二折:“我和魏尚书的儿子魏舍,有些伶俐的勾当。”

(2) 《二刻拍案惊奇》卷十五:“疑的是妇人家没志行,敢怕独自一个时候极了,做下了些伶俐的勾当。”

此二书证均用作否定形式,通过对“BBC 古代汉语语料库”所收 662 条、“爱如生数据库中国基本古籍库 V8.0”所收 1309 条含“伶俐”一词的举句进行整理,发现元曲中确实多用“不伶俐”来指男女间的不正当关系,故《辞源》中“伶俐”还别立一义项“元曲中称妇人勾搭男人不伶俐勾当,犹言不干不净”[2]。如:

(1) 我通判相公又有个二夫人,与我有些伶俐的勾当。他如今叫我,有甚话说,且去问咱。

——《争报恩三虎下山》

(2) 我和这燕大的浑家王腊梅,有些伶俐的勾当。

——《同乐园燕青博鱼》

(3) 我瞒着员外和那太清庵王知观有些伶俐的勾当。

——《河南府张鼎勘头巾》

(4) 这里也无人,我心上只想着那白衙内,和他有些伶俐的勾当。

经梳理，“不伶俐”表示“不干净”“不正当”“不清楚”始见于元代，然在宋代时已有“伶俐”表“干净”“清楚”义的用例。

(1) 部位伶俐，自然无祸无灾；纹痣交加，到底有嗟有怨。

——宋·陈搏撰，明·袁忠复订《神相全编》

(2) 翠莲便道：“哥嫂休送，我自去，去了你们得伶俐。”

——南宋话本《快嘴李翠莲记》

(3) 用水淘过子粒，堆于湿地上，瓦盆覆一夜。次日取出，用小灰搓得伶俐，看稀稠撒于浇过畦内。

——宋·陈元靓《事林广记》

元·司农司《农桑辑要》

元·王祯《王祯农书》

(4) 老杜则不拘，有四句皆景者，有两句情、两句景者，尤伶俐净洁也。

——元·方回《瀛奎律髓》

(5) 鲁肃白：你去了，到是一场伶俐。

——元·关汉卿《单刀会》第四折

(6) 集注有“又言”两字，极分得伶俐。

——元·许谦《读论语丛说》

(7) 才撇掠的花笺脱洒，恰填还的酒债伶俐。

——元·杨朝英《朝野新声太平乐府》

(8) 须要洁净伶俐、不薄不厚，素者尤佳。碾花者多藏粉瑕节病，惊聳者不堪。

——元·无名氏《居家必用事类全集》

(9) 如窟中之突，突中之窟，须要圆净而伶俐。

——清·张九仪《地理四弹子》

以上九例中，例(1)“部分伶俐”，即言面相清楚、干净，无驳杂之纹痣。例(2)言家中无此人反得“清静”，与“干净”义通。例(3)亦见于诸多农学著作，介绍种植木棉的过程，待种子泡发后要用小灰将表皮搓干净。例(4)“伶俐”与“净洁”并举，用来形容杜甫诗作中对情景关系的处理甚为妥当、简洁。例(5)在蓝立蕊《关汉卿戏曲词典》[3]中作为“伶俐”的“干净”义项的书证。例(6)谓《论语》集注与原文以“又言”二字相区别。例(7)言把酒债还干净，张相《诗词曲语辞汇释》[4]引此例，释作“干净”。例(8)是对“水晶鉴赏之法”中“明净如水白似银，不薄不厚要匀停”的解释，“伶俐”与“洁净”并举，对应“明镜如水白似银”一句。例(9)“伶俐”与“圆净”并举，义即“干净”。综上可知，“伶俐”表示“干净”“清楚”义，不仅有用肯定形式的，且其使用年代早于否定形式的“不伶俐”。

## 2.2. 汉语方言材料

今客家方言和闽方言中很多地方有用“伶俐”表示“干净”义。如江西省客家方言代表点于都方言“伶俐”有“聪明”和“干净”两个义项，重叠形式“伶伶俐俐”表示“干干净净，清清白白”；江西省黎川方言、广东梅县话里“伶俐”均只有“干净”一个义项。在闽方言中，闽西片区的连城、永定、武平、明溪、宁化、清流，闽北的邵武、将乐等地亦用“伶俐”表示“干净”义，闽南片区厦门方言中“伶俐”具有“敏捷、利索”“干净、整齐”等多个义项。

综上，通过检索文献用例，辅以现代汉语方言材料，可以明确，“伶俐”表示“干净”“清楚”义，

不限于否定形式。故《大词典》“伶俐”条义项四中“正当；清楚；干净。用于否定形式”，宜舍去“用于否定形式”，其援引书证亦可增补比元曲时代更早的用例，如上举宋·陈元靓《事林广记》中的用例。

### 3. “伶俐”相关条目考辨

与“伶俐”音义相近的双音节复音词众多，“伶”或作“令”“灵”“零”“怜”，“俐”或用“俐”“利”，《大词典》中即收录了“伶俐”([1], p. 1268)“灵利”([1], p. 752)“零利”([1], p. 685)“令利”([1], p. 1120)“伶俐”([1], p. 482)五词语，以及与这些词语相关的多音节词语“不伶俐”([1], p. 415)“不伶俐”([1], p. 425)“伶牙俐齿”([1], p. 1268)“俐齿伶牙”([1], p. 1401)“灵牙利齿”([1], p. 748)“伶牙俐齿”([1], p. 482)“千伶百俐”([1], p. 838)“聪明伶俐”([1], p. 697)“百伶百俐”([1], p. 229)“积伶积俐”([1], p. 133)等15个词语。其中部分词语存在释义不准确、立目失当、词条或义项失收等方面的疏误，下文将分类考辨。

#### 3.1. 释义不准确

##### 3.1.1. “灵利”释义不准确

《大词典》中“灵利”的释义为：

【灵利】伶俐。宋黄庭坚《两同心》词：“许多时，灵利惺惺，蓦地昏沈。”明李贽《豫约》：“然问之最聪明灵利肯念佛者，竟无一人晓了此意，则虽念佛何益？”老舍《骆驼祥子》一：“年轻力壮，腿脚灵利的，讲究赁漂亮的车，拉整天儿。”

《大词典》中以“伶俐”释“灵利”，援引的三则书证中虽大抵与“伶俐”的义项①“机灵；灵活”对应，但前二则谓头脑或心智方面的机灵，后一则谓腿脚灵活，实际上语义是有分别的；且与“伶俐”的其它三个义项无涉。“伶俐”和“灵利”二词多被认为是异形词，如《现代汉语异体词整理表(征求意见稿)》[5]，《辞源》“灵利”此条下指出：“也作‘伶俐’‘伶俐’。”《大词典》的释义抑或有此意，但限于两词语未收录在同一部，故未如“伶俐”与“伶俐”二词般，以疏于“见”“亦作”进行双向关联，而是径直以“伶俐”为释语。然《现代汉语异形词规范词典》[6]：“‘伶俐’是双声连绵词，用字与字义无关，‘伶’和‘俐’不能作语素分析，但‘灵利’是联合结构的合成词，有‘灵巧’和‘利索’的意思。”“二者宜作分化处理：表聪明或(头脑、口齿)灵活，以‘伶俐’为推荐词形；表灵巧或(行为、动作)利索，用‘灵利’。”该规范主要是针对现代汉语中二词语的使用情况，但亦启示我们《大词典》用“伶俐”释“灵利”是有失妥当的。

又“灵利”一词鲜见于词典中，《辞海》《现代汉语词典》均未收，《辞源》有收，列两个义项：“聪慧”和“利落”。以《辞源》释义为参考并结合《大词典》援引的书证，试将《大词典》“灵利”词条释义改作：

【灵利】① 机灵；聪慧。宋黄庭坚《两同心》词：“许多时，灵利惺惺，蓦地昏沈。”明李贽《豫约》：“然问之最聪明灵利肯念佛者，竟无一人晓了此意，则虽念佛何益？”② 灵活；利索。老舍《骆驼祥子》一：“年轻力壮，腿脚灵利的，讲究赁漂亮的车，拉整天儿。”

##### 3.1.2. “百伶百俐”释义不准确

《大词典》中“百伶百俐”的释义为：

【百伶百俐】形容非常机灵乖巧。《水浒传》第八一回：“燕青是个百伶百俐的人，如何不省得？”《金瓶梅词话》第三回：“这个雌儿来历，虽然微末出身，却倒百伶百俐。”

“百伶百俐”中数词“百”连用起突出强调作用，相当于程度副词非常、极其。《大词典》中类似的词有很多，如“百能百巧”，形容极其能干乖巧。亦可换用“千”“万”等泛指数目多的数字，如“千奇百怪”，形容十分稀奇古怪；“千妥万当”，形容非常妥当。

“百伶百俐”中“百”言非常，则释义中的“机灵乖巧”当是“伶俐”之语义。上文已列《大词典》中“伶俐”的四个义项，并无“乖巧”义。再考察该词条所援引的两例书证，书证一中“百伶百俐”，指燕青非常机灵、极其聪明，已洞察李师师的意图，无“乖巧”之语义。书证二“百伶百俐”，用以形容潘金莲虽出身微末，却“会一手好弹唱，针指女工、百家奇曲、双陆象棋，无般不知”的机灵聪明，结合上下文，亦无法体现“乖巧”之义。此外，《大词典》中别收词语“千伶百俐”，释义为“形容非常机灵”。《大词典》中“百伶百俐”的释义宜删去“乖巧”二字，作“形容非常机灵”，同于“千伶百俐”。

### 3.2. 词条立目失当

#### 3.2.1. “不伶俐”立目失当

《大词典》中“不伶俐”释义如下：

【不伶俐】犹不干净，指男女间的不正当关系。元郑廷玉《花》第一折：“如今有一人，乃是李顺，他是个酒徒，他浑家与我有些伶俐的勾当。元李文蔚《燕青博鱼》第一折：“我虽然嫁了这燕大，私下里和这杨衙内有些伶俐的勾当。”《初刻拍案惊奇》卷二十：“<婆子>闲常也与人做了些伶俐的身份，几番几次漏在媳妇眼里。”

上文已指出“伶俐”用作“正当；清楚；干净”义，非限于否定形式，有肯定用法，且其使用时代早于“不伶俐”。然则“不伶俐”是在词语“伶俐”前添加否定词“不”组合而成的词组，不应作为一个独立的词条立项。杨会永《从本校法看〈汉语大词典〉“不”字头词目存在的问题》[7]亦指出《大词典》“不伶俐”与“不一一”“不秀气”等词目确立不当。此外，从文献用例中“不伶俐”的语义来探究，并非只有“犹不干净，指男女间的不正当关系”这一单一语义。

(1) 但见俺有些儿不伶俐，便说是女娘家要哄骗东西。

——《赵盼儿风月救风尘》

(2) 攘攘垓垓不伶俐，是是非非无尽期。好教我战战兢兢睡不美。

——《西华山陈抟高卧》

(3) 不是不精细，又不是不伶俐。

——《梁山泊李逵负荆》

(4) 蠢是不伶俐，愚是不聪明。

——《张太岳集》

(5) 说只绣厅扫不伶俐。

——《荔枝记》

(6) 样儿都改了，说话也不伶俐了。

——《红楼梦》

例(1)中“不伶俐”谓纠缠不清，是“不清楚”的语境引申义。例(2)中“不伶俐”与“无尽期”相对，言是非、纷乱繁多而不清楚。例(3)、例(4)“不伶俐”与“不精细”“不聪明”对举，意即“不聪明”“不灵活”。例(5)谓卫生打扫不干净、不清楚。例(6)言说话不利落。

综上，文献用例中“不伶俐”还有“不聪明”“不灵活”“不清楚”“(卫生)不干净”“不利索”等多重

语义，是基于“伶俐”这一词语的“聪明”“灵活”“利落”“干净”“清楚”等义项而添加词语“不”所组合而成的词组义，至于“指男女间的不正当关系”这一层语义，则是基于“不干净”而产生的语境义。故《大词典》中“不伶俐”是一个词组，而不是词语，不应单独立目，宜删去。

### 3.2.2. “不伶俐”立目失当

《大词典》收“伶俐”“不伶俐”二词条，释义如下：

【伶俐】① 机灵；聪明。宋朱淑真《自责》诗之二：“添得情怀转萧索，始知伶俐不如痴。”鲁迅《彷徨·祝福》：“然而她总如此，全不见有伶俐起来的希望。”② 干净利落。元关汉卿《窦娥冤》第二折：“说的来藏头盖脚多伶俐，道着难晓，做出才知。”元无名氏《盆儿鬼》第一折：“若是放了回去，可不倒着他道儿，不如只一刀哈喇了，可不伶俐。”

【不伶俐】不干净。指不正当的男女关系。元孙仲章《勘头巾》第三折：“况兼那婆娘颜色有谁及？他莫不共先生平日有些伶俐？”元李行道《灰阑记》第一折：“岂知他也看上了我，背后瞒着员外，与我做些伶俐的勾当。”

“不伶俐”同于上述“伶俐”，是基于词语“伶俐”而产生的一个否定性词组。兹不再赘述，仅列举一书证元·吴昌龄杂剧《花间四友东坡梦》第二折：“不争那牡丹来赴约，和尚去偷期，东坡倒觉的有些伶俐。”此例中“伶俐”不能理解为“不干净，指不正当的男女关系”，当理解为“不自在、尴尬”，是基于“伶俐”的“利落”义项的否定性词组“不利落”而产生的语境引申义。故《大词典》“伶俐”单独立目亦有误，当删去。

## 3.3. 词条或义项失收

### 3.3.1. “伶牙俐齿”词条失收

《大词典》中收“伶牙俐齿”“灵牙利齿”与“俐齿伶牙”“伶俐齿”四词语，其释义如下：

【伶牙俐齿】形容能说会道。元吴昌龄《张天师》第三折：“你休那里便伶牙俐齿，讲三千四。”《红楼梦》第一二〇回：“袭人本来老实，不是伶牙俐齿的人。”“欧阳山《高干大》第一章：“碰巧那马吉儿又伶俐齿，样样都能解答，真使他喜上加喜。”

【灵牙利齿】喻善于说话的人。康濯《水滴石穿》第三章：“而这种种心情，竟又使得她这个灵牙利齿忽然笨得再也说不出话来。”

【俐齿伶牙】能说会道。元张国宾《合汗衫》第二折：“你休听那厮说短论长，那般的俐齿伶牙。”明无名氏《寻亲记·发配》：“这的是痛苦真情，使不得俐齿伶牙。”《醒世姻缘传》第十八回：“一个铺眉苦眼，滔滔口若悬河；一个俐齿伶牙，喋喋舌如干将。”

【伶俐齿】谓口齿伶俐，很会讲话。《石点头·瞿凤奴情愆死盖》：“又见方氏伶俐齿，是个长舌妇人，恐怕真个弄出些事来，反为不美。”

《现代汉语异形词规范词典》[6]中以为“伶俐齿”“灵牙利齿”和“伶俐齿”三者为全等异形成语，并做词频统计：“伶俐齿 258，伶俐齿 21，灵牙利齿 4”。但是《大词典》收通用性更低的“灵牙利齿”，而不收“伶俐齿”。又《大词典》中“伶俐”与“伶俐”双向关联，则“伶俐齿”亦当收录。

### 3.3.2. “伶俐”义项补苴

《大词典》中“伶俐”释义为：

【伶俐】清楚，明白。宋无名氏《张协状元》戏文第二出：“此段新奇差异，更词源移宫换羽。大家雅

静，人眼难瞒，与我分个令利。”钱南扬注：“令利，即伶俐。《语辞汇释》：‘伶俐，犹云干净也。’……这里应引伸作‘清楚’解。”

查阅“BCC 古汉语语料库”“爱如生数据库中国基本古籍库 V8.0”所收“令利”文献用例，我们发现该词除表“清楚，明白”义，还多见于佛经中，且使用时代早于宋代。兹列举诸例如下：

- (1) 以不能常得师，故皆当受持；以喜忘，故诵读令利。  
——后秦·鸠摩罗什译《大智度论》卷 85
- (2) 是深般若波罗蜜，汝当善受持，读诵令利。  
——后秦·鸠摩罗什译《大智度论》卷 79
- (3) 先当闇诵令利，莫众僧中说时错谬。  
——后秦·佛若多罗、鸠摩罗什译《十诵律》卷 57 唐·道宣撰《四分律行事钞》卷上四
- (4) 汝今应当熟诵令利，以此陀罗尼应为多得觉悟。能如名字于法业中。  
——隋·闍那崛多译《大威德陀罗尼经》
- (5) 七日行道，诵咒令利，至诚礼忏。  
——隋·智顓《方等三昧行法》
- (6) 欲得闻见大乘经典，受持修学思惟分别。读诵令利，勤加精进。  
——唐·菩提流志译《宝积经》卷 94
- (7) 作如是言：“大德勤修多闻，读诵令利，我当为诸大德供给使令。”  
——唐·菩提流志译《宝积经》卷 113
- (8) 于是受诵令利，各自还家。  
——佚名《阿育王譬喻经》
- (9) 要诵戒令利，诵白一白二白四三羯磨皆令使利。  
——佚名《毗尼母论》

上述九例中，“令利”均与“诵”这一行为直接联系，诵之方式或闇诵、或诵读、或熟诵，所诵对象或戒、或经、或咒，诵的结果要求都是“令利”。例(1)“以喜忘，故诵读令利”则强调因为易忘记，所以要求诵读流利顺畅。例(3)中“闇诵”谓熟读成诵，要求事先做到诵读“令利”，方不会“众僧中说时错谬”，则“令利”谓流利顺畅。则《大词典》中“令利”词条当增加一义项。今依照其体例增补如下：

【令利】流利顺畅。多见于佛经中。后秦鸠摩罗什译《大智度论》卷 79：“以不能常得师，故皆当受持；以喜忘，故诵读令利。”

#### 4. 结语

本文首先对《大词典》收录的“伶俐”词条进行考辨，以文献用例和方言材料为依据，指出“伶俐”义项四“正当；清楚；干净。用于否定形式”的释义有误，实际上该义项不仅可用于肯定形式，且其使用年代还更早。接着通考《大词典》所收与“伶俐”相关的十五词条，考辨其存在的疏误：“灵利”“百伶百俐”二词语释义不准确、“不伶俐”“不伶俐”不应立目、失收“伶牙利齿”词条、“令利”应增补“流利顺畅”义项等。希望本文的考辨，能够为《大词典》的修订提供些许参考意见。

#### 参考文献

- [1] 汉语大词典编辑委员会，汉语大词典编纂处，编。汉语大词典[M]。上海：上海辞书出版社，2011：1269。
- [2] 何九盈，王宁，董琨，主编。辞源[M]。第三版。北京：商务印书馆，2017：255。

- 
- [3] 蓝立蕊, 编. 关汉卿戏曲词典[M]. 成都: 四川人民出版社, 1993: 164.
  - [4] 张相. 诗词曲语辞汇释[M]. 上海: 上海古籍出版社, 2009: 592.
  - [5] 高更生. 汉字研究[M]. 济南: 山东教育出版社, 2000: 442.
  - [6] 李行健, 主编. 现代汉语异形词规范词典[M]. 上海: 上海辞书出版社, 2011: 240.
  - [7] 杨会永. 从本校法看《汉语大词典》“不”字头词目存在的问题[J]. 辞书研究, 2011(3): 72-75+114.